

## 三脚アダプター TRA-6

### TRIPOD ADAPTER TRA-6

| 各部名称                  | Nomenclature                     | Nomenclatura                      | Nomenclature              |
|-----------------------|----------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|
| ① 三脚アダプター本体           | ① Tripod adapter body            | ① Cuerpo del adaptador de trípode | ① Adaptateur pour trépied |
| ② 軸押え                 | ② Clamp knob                     | ② Perilla de sujeción             | ② Molette de fixation     |
| ③ 双眼鏡中心軸              | ③ Center shaft                   | ③ Eje central                     | ③ Tige centrale           |
| Bezeichnungen         | Nomi delle parti                 | Terminologi                       | Bediening                 |
| ① Stativadapterkörper | ① Corpo adattatore del treppiede | ① Stativets adapterhus            | ① Body van statiefadapter |
| ② Klemmnipp           | ② Pomello di fissaggio           | ② Klämring                        | ② Klemknop                |
| ③ Mittelschaft        | ③ Asta centrale                  | ③ Mittaxel                        | ③ Middenas                |

## 安全上のご注意

1 ご使用の前に、この使用説明書の「安全上のご注意」、「使い方」をよくお読みの上、正しくお使いください。

2 お読みになった後は製品のそばなど、いつも手元に置いて、ご使用ください。

この使用説明書には、あなたや他人への危害や、財産への損害を未然に防ぎ、本製品を安全にお使いいただくために、守っていただきたい事項を示しています。内容をよく理解してから、製品をご使用ください。

- 適合機種

## 使い方

- 1) 双眼鏡の眼幅を開きます。
- 2) 三脚アダプターの②軸押えを反時計回りに回して取り外します。
- 3) ①三脚アダプター本体の向きを図1のようにして、下から③双眼鏡中心軸を挟み込むように①三脚アダプター本体を差し込みます。
- 4) ②軸押えを①三脚アダプター本体に差し込み、②軸押えの上部を時計回りに回してしっかりと固定します。
- 5) 双眼鏡を観察方向に向けて、三脚に三脚アダプターを取り付けます。

- ## アフターサービスについて

の費用の上げにたいしては、またエコノミークラスを、安心してご利用いただけるように、次のとおり修理、メンテナンスを行っております。

## When requesting for repair

Please contact your local dealer or the store where you purchased the product.

Do not disassemble. It may result in a serious incident. Please note that Nikon is not responsible for any direct or indirect damage if the user attempts to disassemble the product.

## FUNCIONAMIENTO

\* Para las piezas del ❶ al ❸, consulte la Fig. 1 y la nomenclatura.

- 1) Abra los binoculares hasta la distancia interpupilar máxima.
- 2) Extraiga la ❷ perilla de sujeción del adaptador de trípode girándola en sentido contrario a las agujas del reloj.
- 3) Configure la dirección del ❶ cuerpo del adaptador de trípode como se muestra en la Fig. 1, e introduzca el ❶ cuerpo del adaptador de trípode desde abajo de forma que el ❸ eje central de los binoculares encaje en el mismo.
- 4) Introduzca la ❷ perilla de sujeción en el cuerpo del adaptador de trípode ❶ y gire la parte superior de la ❷ perilla de sujeción en el sentido de las agujas del reloj para fijarla.
- 5) Apunte los binoculares en la dirección de observación y monte el adaptador del trípode en el trípode.

• Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.

• Se prohíbe la reproducción de este «Guía del producto» en cualquier forma, ya sea en su totalidad o en parte (excepto citas breves en artículos críticos o revisiones), sin la autorización escrita de NIKON VISION CO., LTD.

Póngase en contacto con su distribuidor local o con la tienda en la que adquirió el producto.  
 No las desmonte. Podría provocar un grave incidente. Tenga en cuenta que Nikon no se hace responsable de ningún daño directo o indirecto si el usuario intenta desmontar el producto.

## MODÈLES COMPATIBLES

Pour plus d'informations sur les derniers modèles de jumelles Nikon compatibles, veuillez consulter la page d'accueil du site Nikon.

### UTILISATION

\* Pour les pièces ① à ③, reportez-vous à la Fig. 1 et à la nomenclature.

- 1) Ouvrez les jumelles avec la distance interpupillaire réglée sur la position maximale.
- 2) Retirez la molette de fixation ② de l'adaptateur pour trépied en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 3) Positionnez l'adaptateur pour trépied ① comme indiqué sur la Fig. 1, et insérez l'adaptateur pour trépied ① par dessous, de manière à y faire entrer la tige centrale ③ des jumelles.
- 4) Insérez la molette de fixation ② sur l'adaptateur pour trépied ① et tournez la partie supérieure de la molette de fixation ② dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer.
- 5) Orientez les jumelles dans la direction prévue pour l'observation et fixez l'adaptateur au trépied.

Ne le démontez pas. Cela pourrait entraîner un incident grave. Veuillez noter que Nikon n'est pas responsable de tout dommage direct ou indirect si l'utilisateur tente de démonter le produit.

## Bei Reparaturanfragen

## Richieste di riparazione

Contattare il rivenditore locale o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Non smontare. Possono verificarsi gravi incidenti. Si avverte che Nikon non è responsabile di alcun danno diretto o indiretto se l'utente tenta di smontare il prodotto.

### Vid begäran av reparation

Kontakta din lokala återförsäljare eller butiken där du köpte produkten.

Ta inte isär produkten. Det kan leda till en allvarig olycka. Observera att Nikon inte ansvarar för direkta eller indirekta skador om användaren försöker ta isär produkten.

## Bij reparatieverzoeken

Neem contact op met uw plaatselijke dealer of de winkel waar u het instrument hebt gekocht.

Demonteer de batterijen niet. Dit kan resulteren in een ernstig ongeval. Nikon is niet verantwoordelijk voor enige directe of indirecte schade als de gebruiker het instrument probeert te demonteren.

| <div>Polski</div> <div>PI</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <div><b>ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA</b></div> <p><b>Ścisłe przestrzeganie poniższych wskazaówek umożliwia bezpieczne korzystanie z urządzenia i pozwala uniknąć potencjalnie niebezpiecznych wypadków.</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy uważnie przeczytać dokumenty „ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA”, „OBSŁUGA” oraz instrukcje dołączone do produktu.</li> <li>Instrukcje te należy przechowywać w łatwo dostępnym miejscu. <div>W celu ochrony użytkownika i innych osób przed potencjalnymi obrażeniami i/lub uszkodzeniami mienia należy ściśle stosować się do wszystkich zaleceń, ostrzeżeń i przestróg dotyczących obsługi i konserwacji tego produktu.</div></li></ol> <div><b>⚠ PRZESTROGA</b></div> <div>Ten symbol ostrzega przed faktem, że nieoprawne zastosowanie i zignorowanie poniższych treści może prowadzić do obrażeń lub uszkodzeń mienia.</div> <ul style="list-style-type: none"><li>Należy dokładnie zamocować urządzenie do statywu, dokręcając śrubę blokującą podstawy statywu. Należy również upewnić się, że podczas korzystania z urządzenia śruba blokująca nie jest obluźwana.</li> <li>Stosować wyłącznie po dokładnym dołączeniu pokrętła zaciśku. Jeżeli pokrętło zaciśku jest luzne, części mogą się odłączyć lub statyw może się przewrócić i uszkodzić lornetkę.</li> <li>Przejsie do innego miejsca obserwacji z lornetką przymocowaną do statywu może wiązać się z ryzykiem nieprzewidywanych wypadków.</li> <li>Przemieszczając się z przymocowanym do lornetki adapterem statywu, należy trzymać lornetkę, a nie adapter statywu.</li></ul> <div><b>ZGODNE MODELE</b></div> <div>Informacje na temat najnowszych, kompatybilnych modeli lornetek Nikon można znaleźć na stronie głównej firmy Nikon.</div> <div><b>OBSŁUGA</b></div> <div>* Części od ❶ do ❸, patrz rys. 1 i nazewnictwo.</div> <ol style="list-style-type: none"><li>Ustaw lornetkę tak, aby uzyskać maksymalną odległość między zrenicami.</li> <li>Zdejmij pokrętło zaciśku ❷ adaptera statywu, obracając je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.</li> <li>Ustaw korpus adaptera statywu ❶ w kierunku pokazanym na rys. 1 i wsuń korpus adaptera statywu ❶ od dołu tak, aby wał środkowy ❸ lornetki wpasował się w niego.</li> <li>Włóż pokrętło zaciśku ❷ do korpusu adaptera statywu ❶ i przekręć górną część pokrętła zaciśku ❷ zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby go zabezpieczyć.</li> <li>Skieruj lornetkę w kierunku obserwacji i zamocuj adapter statywu do statywu.</li></ol> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>Specyfikacje i konstrukcja mogą ulec zmianie bez powiadomienia.</li> <li>Odtwarzanie niniejszej instrukcji w całości lub w częściach (poza krótkimi cytatai w artykułach krytycznych i recenzjach) bez pisemnego upoważnienia od firmy NIKON VISION CO., LTD. jest zabronione.</li></ul> </div> |  |

**Рис. 1/Rys. 1/Kuva 1/Obr. 1/Fig. 1/1. ábra**

| Спецификация                                                                                                                                                             | Nazewnictwo                                                                                                                                                          | Nimitykset                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div> <div>❶</div> <div>Корпус адаптера штатива</div> </div> <div> <div>❷</div> <div>Закжимная ручка</div> </div> <div> <div>❸</div> <div>Центральный штифт</div> </div> | <div> <div>❶</div> <div>Korpus adaptera statywu</div> </div> <div> <div>❷</div> <div>Pokrętło zaciśku</div> </div> <div> <div>❸</div> <div>Wał środkowy</div> </div> | <div> <div>❶</div> <div>Jalustasovittimen runko</div> </div> <div> <div>❷</div> <div>Kirstystynoppi</div> </div> <div> <div>❸</div> <div>Keskiniivel</div> </div> |
| Názvoslovi                                                                                                                                                               | Nomenclatură                                                                                                                                                         | Cikklista                                                                                                                                                         |
| <div> <div>❶</div> <div>Tělo stativového adaptéru</div> </div> <div> <div>❷</div> <div>Upínací knoflík</div> </div> <div> <div>❸</div> <div>Sřetřový hřídel</div> </div> | <div> <div>❶</div> <div>Corp adaptor trepid</div> </div> <div> <div>❷</div> <div>Buton de strângere</div> </div> <div> <div>❸</div> <div>Ax central</div> </div>     | <div> <div>❶</div> <div>Állványadaptertest</div> </div> <div> <div>❷</div> <div>Rögzítőgomb</div> </div> <div> <div>❸</div> <div>Középső tengely</div> </div>     |

| <div>Suomi</div> <div>Fi</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <div><b>VAROTOIMENPITEET</b></div> <p><b>Noudata seuraavia ohjeita tarkasti, jotta osaisit käyttää laitetta oikein ja mahdolliset vaaratilanteet voitaisiin välttää.</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Lue ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kohdat VAROTOIMENPITEET ja KÄYTTÖ sekä tuotteen mukana toimitettui käyttöohjeet.</li> <li>Säilytä nämä ohjeet helposti saatavilla myöhempiä käyttöä varten. <div>Suojaa itseäsi ja ulkopuolisia mahdollisista henkilö- ja/tai omaisuusvahingoilta tai menetyksiltä noudattamalla tarkasti kaikkia tämän tuotteen käyttöä ja huoltoa koskevia ohjeita, varoituksia ja huomautuksia.</div></li></ol> <div><b>⚠ HUOMAUTUS</b></div> <div>Tämä merkki varoittaa siitä, että tässä kohdassa annettujen ohjeiden laiminlyönti ja tuotteen väärä käyttö voivat aiheuttaa tapaturman tai aineellista vahinkoa.</div> <ul style="list-style-type: none"><li>Asenna sovitin jalustaan kiistäämällä jalustan telineen lukitusruuvi tiukasti. Varmista myös käytön aikana, ettei lukitusruuvi ole löysynyt.</li> <li>Käytä vain kirstystynopin huolellisen kiistäminen jälkeen. Jos kirstystynoppi on löysällä, osat saattavat irrota tai jalusta saattaa kaatua ja vaurioittaa kilkareita.</li> <li>Jalustaan kiinnitettyjen kilkareiden siirtäminen toiseen tarkkailupaikkaan voi aiheuttaa tapaturman.</li> <li>Kun siirät jalustasovittimeen kiinnitettyjä kilkareita, pidä kiinni kilkareista, älä jalustasovittimesta.</li></ul> <div><b>YHTEENSOPIVAT MALLIT</b></div> <div>Lisätietoja uusimmista yhteensopivista Nikon–kilkarimalleista on Nikonin kotisivulla.</div> |  |
| <div><b>KÄYTTÖ</b></div> <div>* Osat ❶–❸: katso kuva 1 ja nimitykset.</div> <ol style="list-style-type: none"><li>Käännä kilkarien silmäetäisyys enimmäisasettoon.</li> <li>Irrota jalustasovittimen ❷ kirstystynoppi kiertämällä sitä vastapäivään.</li> <li>Suuntaa ❶ jalustasovittimen runko kuvan 1 mukaisesti ja aseta ❶ jalustasovittimen runko kilkareihin alhaalta päin siten, että kilkareiden ❸ keskiniivel mahtuu paikalleen.</li> <li>Aseta ❷ kirstystynoppi ❶ jalustasovittimen runkoon ja kiinnitä kiertämällä ❷ kirstystynupin ylösosa myötäpäivään.</li> <li>Käännä kilkarit tarkkailusuuntaan ja kiinnitä jalustasovitin jalustaan.</li></ol> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>Ominaisuudet ja rakenne voivat muuttua siitä erikseen ilmoittamatta.</li> <li>Tämän ”tuoteoppaan” sisältäminenkin jäljentäminen missään muodossa (lukuun ottamatta lyhyitä lainauksia tärkeissä artikkeleissa tai arvosteluissa) on kielletty ilman NIKON VISION CO., LTD. -yhtiön antamaa kirjallista lupaa.</li></ul> </div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |

| <div>Русский</div> <div>Ru</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <div><b>МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ</b></div> <p><b>Неукоснительно соблюдайте следующие рекомендации, чтобы обеспечить надежное использование оборудования и предотвратить потенциально опасные несчастные случаи.</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Перед использованием данного издания тщательно прочитайте разделы «МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ» и «ЭКСПЛУАТАЦИЯ», а также прилагающиеся к изданию инструкции по правильному использованию.</li> <li>Храните эти инструкции в доступном месте для справки. <div>Чтобы защитить себя и окружающих от причинения травмы или/или повреждения либо потери имущества, просим внимательно соблюдать все инструкции, предостережения и предупреждения, касающиеся использования и обслуживания данного изделия.</div></li></ol> <div><b>⚠ ВНИМАНИЕ</b></div> <div>Это обозначение указывает на то, что неправильное использование с нарушением описанных в настоящем документе условий может привести к получению травмы или механическому повреждению оборудования.</div> <ul style="list-style-type: none"><li>Надежно крепите к штативу, плотно затягивая крепежный винт площадки штатива. Также обязательно проверяйте плотность затяжки крепежного винта во время эксплуатации.</li> <li>Используйте только после того, как надежно затянете зажимную ручку. Если не затянуть зажимную ручку, детали могут открыться, а штатив — опрокинуться, что приведет к повреждению бинокля.</li> <li>Переход на другое место для наблюдения с биноклем, закрепленным на штативе, может повлечь непредвиденные происшествия.</li> <li>При перемещении с адаптером штатива, прикрепленным к биноклю, обязательно удерживайте бинокль, а не адаптер.</li></ul> |  |
| <div><b>ПРИМЕНИМЫЕ МОДЕЛИ</b></div> <div>С информацией о последних совместимых моделях биноклей Nikon можно ознакомиться на главной странице веб-сайта Nikon.</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
| <div><b>ЭКСПЛУАТАЦИЯ</b></div> <div>* Детали от ❶ до ❸ см. в спецификации и на Рис. 1.</div> <ol style="list-style-type: none"><li>Разведите окуляры бинокля на максимальное межзрачковое расстояние.</li> <li>Откройте ❷ зажимную ручку адаптера штатива, поворачивая против часовой стрелки.</li> <li>Расположите ❶ корпус адаптера штатива в направлении, показанном на Рис. 1, и вставьте ❶ корпус адаптера штатива снизу так, чтобы ❸ центральный штифт бинокля поместился в него.</li> <li>Вставьте ❷ зажимную ручку в ❶ корпус адаптера штатива и поворачивайте верхнюю часть ❷ ручки по часовой стрелке, чтобы закрепить ее.</li> <li>Разверните бинокль в сторону наблюдения и закрепите адаптер на штативе.</li></ol> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>Конструкция и технические характеристики могут измениться без уведомления.</li> <li>Запрещается воспроизводить данное руководство в любой форме, полностью или частично (за исключением кратких цитат в критических статьях и обзорах), без письменного разрешения на то компании NIKON VISION CO., LTD.</li></ul> </div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |

| <div>При обращении в ремонт</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <div>Обратитесь к местному дилеру или в магазин, где вы приобрели изделие.</div> <div>Не разбирайте изделие. Это может привести к серьезному инциденту. Обратите внимание, что компания Nikon не несет ответственности за любой прямой или косвенный ущерб, если пользователь попытается разобрать изделие.</div> |  |
| <div><b>При обращении в ремонт</b></div>                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |

| <div>Română</div> <div>Ro</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <div><b>MĂSURI DE SIGURANȚĂ</b></div> <p><b>Respectați cu strictețe următoarele îndrumări pentru a utiliza echipamentul în mod corespunzător și pentru a evita accidente potențial periculoase.</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Înainte de utilizarea produsului, citiți cu atenție secțiunile „MĂSURI DE SIGURANȚĂ”, „UTILIZARE” și instrucțiunile care însoțesc produsul, pentru o corectă utilizare.</li> <li>Păstrați aceste instrucțiuni într-o locație accesibilă, în vederea consultării. <div>În vederea protecției dumneavoastră și a terților față de posibile vătămări corporale și/sau daune materiale sau pierderea bunurilor, vă solicităm să acordați atenție tuturor instrucțiunilor, avertizărilor și atenționărilor privind utilizarea și întreținerea acestui produs.</div></li></ol> <div><b>⚠ ATENȚIONARE</b></div> <div>Această indicație vă informează că orice utilizare necorespunzătoare, cu ignorarea conținutului descris aici, poate avea ca rezultat posibile vătămări corporale sau poate cauza numai pagube materiale.</div> <ul style="list-style-type: none"><li>Fiați în siguranță pe trepid, prin strângerea șurubului de blocare al suportului trepidului. De asemenea, verificați dacă șurubul de blocare nu este slăbit în timpul utilizării.</li> <li>Se utilizează numai după însușurarea corectă a butonului rotativ de strângere. În cazul în care butonul rotativ de strângere nu este bine înșurubat, piesele se pot desprinde sau trepidul se poate răsturna și deteriora binocul.</li> <li>Mutarea într-un alt loc de observare cu binocul montat pe trepid poate crește riscul de producere a unor accidente neprevăzute.</li> <li>În timp ce vă deplasați, cu binoclu montat pe adaptorul pentru trepid, asigurați-vă că țineți în mână binocul, nu adaptorul trepidului.</li></ul> <div><b>MODELE COMPATIBILE</b></div> <div>Pentru cele mai noi informații, modele de binoculi Nikon compatibile, vă rugăm să vizitați pagina de internet Nikon.</div> |  |
| <div><b>UTILIZARE</b></div> <div>* Pentru piesele de la ❶ la ❸, consultați Fig. 1 și nomenclatura.</div> <ol style="list-style-type: none"><li>Deschideți binocul până la valoarea maximă a distanței interpupiliare.</li> <li>Scoateți butonul rotativ de strângere ❷ de pe adaptorul trepidului rotindu-l în sens antiorar.</li> <li>Stabiliți direcția corpului adaptorului trepidului ❶ așa cum este prezentat în Fig. 1 și introduceți corpul adaptorului trepidului ❶ de jos în sus astfel încât ❸ axul central al binocului să se fixeze pe aceste.</li> <li>Introduceți butonul rotativ de strângere ❷ în corpul adaptorului trepidului ❶ și rotiți partea superioară a butonului rotativ de strângere ❷ în sens orar pentru a-l fixa în siguranță.</li> <li>Îndreptați binocul în direcția de observare și atașați adaptorul trepidului la trepid.</li></ol> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>Specificațiile și realizarea pot fi modificate fără notificare.</li> <li>Nicio reproducere sub nicio formă a acestui „Ghid al produsului” în întregime sau parțial (exceptând citatele scurte în articole sau prezentări), nu pot fi realizate fără autorizarea în scris de la NIKON VISION CO., LTD.</li></ul> </div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |

| <div>Aby zgłosić do naprawy</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <div>Skontaktować się z lokalnym sprzedawcą lub sklepem, w którym zakupiono produkt.</div> <div>Nie demontować. Może to skutkować poważnym zdarzeniem. Należy pamiętać, że firma Nikon nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek bezpośrednie lub pośrednie szkody powstałe w wyniku próby demonstau produktu przez użytkownika.</div> |  |

| <div>Suomi</div> <div>Fi</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <div><b>VAROTOIMENPITEET</b></div> <p><b>Noudata seuraavia ohjeita tarkasti, jotta osaisit käyttää laitetta oikein ja mahdolliset vaaratilanteet voitaisiin välttää.</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Lue ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kohdat VAROTOIMENPITEET ja KÄYTTÖ sekä tuotteen mukana toimitettui käyttöohjeet.</li> <li>Säilytä nämä ohjeet helposti saatavilla myöhempiä käyttöä varten. <div>Suojaa itseäsi ja ulkopuolisia mahdollisista henkilö- ja/tai omaisuusvahingoilta tai menetyksiltä noudattamalla tarkasti kaikkia tämän tuotteen käyttöä ja huoltoa koskevia ohjeita, varoituksia ja huomautuksia.</div></li></ol> <div><b>⚠ HUOMAUTUS</b></div> <div>Tämä merkki varoittaa siitä, että tässä kohdassa annettujen ohjeiden laiminlyönti ja tuotteen väärä käyttö voivat aiheuttaa tapaturman tai aineellista vahinkoa.</div> <ul style="list-style-type: none"><li>Asenna sovitin jalustaan kiistäämällä jalustan telineen lukitusruuvi tiukasti. Varmista myös käytön aikana, ettei lukitusruuvi ole löysynyt.</li> <li>Käytä vain kirstystynopin huolellisen kiistäminen jälkeen. Jos kirstystynoppi on löysällä, osat saattavat irrota tai jalusta saattaa kaatua ja vaurioittaa kilkareita.</li> <li>Jalustaan kiinnitettyjen kilkareiden siirtäminen toiseen tarkkailupaikkaan voi aiheuttaa tapaturman.</li> <li>Kun siirät jalustasovittimeen kiinnitettyjä kilkareita, pidä kiinni kilkareista, älä jalustasovittimesta.</li></ul> <div><b>YHTEENSOPIVAT MALLIT</b></div> <div>Lisätietoja uusimmista yhteensopivista Nikon–kilkarimalleista on Nikonin kotisivulla.</div> |  |
| <div><b>KÄYTTÖ</b></div> <div>* Osat ❶–❸: katso kuva 1 ja nimitykset.</div> <ol style="list-style-type: none"><li>Käännä kilkarien silmäetäisyys enimmäisasettoon.</li> <li>Irrota jalustasovittimen ❷ kirstystynoppi kiertämällä sitä vastapäivään.</li> <li>Suuntaa ❶ jalustasovittimen runko kuvan 1 mukaisesti ja aseta ❶ jalustasovittimen runko kilkareihin alhaalta päin siten, että kilkareiden ❸ keskiniivel mahtuu paikalleen.</li> <li>Aseta ❷ kirstystynoppi ❶ jalustasovittimen runkoon ja kiinnitä kiertämällä ❷ kirstystynupin ylösosa myötäpäivään.</li> <li>Käännä kilkarit tarkkailusuuntaan ja kiinnitä jalustasovitin jalustaan.</li></ol> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>Ominaisuudet ja rakenne voivat muuttua siitä erikseen ilmoittamatta.</li> <li>Tämän ”tuoteoppaan” osittainenkin jäljentäminen missään muodossa (lukuun ottamatta lyhyitä lainauksia tärkeissä artikkeleissa tai arvosteluissa) on kielletty ilman NIKON VISION CO., LTD. -yhtiön antamaa kirjallista lupaa.</li></ul> </div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |

| <div>Korjausten pyytäminen</div>                                                                                                                                                                                                                                     |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <div>Ötä yhteys paikalliseen jälleenmyyjään tai tuotteen ostopaikkaan.</div> <div>Älä pura. Tämä voi johtaa vakaviin vaaratilanteisiin. Huomaa, että Nikon ei ole vastuussa mistään suorista tai epäsuorista vahingoista käyttäjän yrittäessä purkaa tuotteen.</div> |  |

| <div>Čeština</div> <div>Cz</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <div><b>BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ</b></div> <p><b>Striktně dodržujte následující pokyny pro správné použití výrobku a zabránění potenciálně nebezpečným nehodám.</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Před použitím výrobku si důkladně přečtěte „BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ“, „NÁVOD K POUŽITÍ“ a pokyny k výrobku týkající se jeho správného použití.</li> <li>Uchovejte tyto pokyny tak, aby byly snadno k dispozici k nahlédnutí. <div>Chcete-li ochránit sebe a třetí strany před možným zraněním nebo poškozením či ztrátou majetku, věnujte prosím důkladnou pozornost všem pokynům, výstrahám a upozorněním týkajícím se použití výrobku a pečte o tento výrobek.</div></li></ol> <div><b>⚠ UPOZORNĚNÍ</b></div> <div>Toto označení vás upozorňuje na skutečnost, že jakékoli nesprávné použití ignorující zde uvedené informace může vést k možnému zranění nebo fyzickému poškození.</div> <ul style="list-style-type: none"><li>Bezpečně připevňte stativ pevným dotažením pojistného šroubu na upevňovací destičce stativu. Během použití také zkontrolujte, zda pojistný šroub není uvolněný.</li> <li>Používejte pouze po řádném uzaření upínacího knoflíku. Pokud je upínací knoflík uvolněný, mohou se některé části uvolnit nebo se stativ může převrátit a poškodit dalekohled.</li> <li>Při přechodu na jiné pozorovací místo s dalekohledem připevněným ke stativu může dojít k nečekaným nehodám.</li> <li>Při přenesení stativového adaptéru připevněného k dalekohledu uchopte dalekohled, nikoli stativový adaptér.</li></ul> <div><b>KOMPATIBILNÍ MODELY</b></div> <div>Informace o nejnovějších kompatibilních modelech dalekohledů značky Nikon naleznete na domovské stránce společnosti Nikon.</div> |  |
| <div><b>NÁVOD K POUŽITÍ</b></div> <div>* Díly ❶ až ❸ jsou označeny na obrázku 1 a uvedeny v názvosloví.</div> <ol style="list-style-type: none"><li>Roztažením dalekohledu nastavte maximální vzdálenost mezi okuliáry.</li> <li>Odsroubujte upínací knoflík ❷ stativového adaptéru proti směru hodinových ručiček.</li> <li>Nastavte směr těla stativového adaptéru ❶, jak je znázorněno na obr. 1, a zasuněte tělo stativového adaptéru ❶ zespuď tak, aby do něj zapadl středový hřídel dalekohledu ❸.</li> <li>Zasroubujte upínací knoflík ❷ do těla stativového adaptéru ❶ a otočením horní části upínacího knoflíku ❷ ve směru hodinových ručiček jej zajistěte.</li> <li>Namířte dalekohled ve směru pozorování a připevňte stativový adaptér ke stativu.</li></ol> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>Změny v technické specifikaci a designu bez předchozího upozornění vyhrazeny.</li> <li>Jakákoli reprodukce tohoto „Návodu k použití“, at kompletní nebo částečná (s výjimkou stručných citací v odborných článcích a pojednáních), je možná jen s písemným souhlasem společnosti NIKON VISION CO., LTD.</li></ul> </div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |

| <div>Při vyžadování opravy</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <div>Obraťte se na místního prodejce nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.</div> <div>Přístroj nedomontujte. Může to vést k vážné nehodě. Vezměte prosím na vědomí, že společnost Nikon není odpovědná za jakékoli přímé či nepřímé škody vzniklé v případě, že se uživatel pokusí o demontáž výrobku.</div> |  |

| <div>Magyar</div> <div>Hu</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <div><b>BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK</b></div> <p><b>A készülék megfelelő használatá és a potenciálisan veszélyes balesetek elkerülése érdekében szigorúan kövesse az alábbi útmutatást.</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>A termék használatba vétele előtt olvassa el körültekintően a „BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK” és a „HASZNÁLAT” című részeket, valamint a termék megfelelő használatát ismertető utasításokat.</li> <li>Tartsa ezeket az utasításokat elérhető helyen az esetleges későbbi használatra. <div>Az esetleges személyi sérülések és/vagy anyagi károk vagy veszteség elkerülése érdekében arra kérjük, kellő figyelemmel olvassa el a termék használatára és karbantartására vonatkozó összes utasítást és figyelmeztetést.</div></li></ol> <div><b>⚠ FIGYELMEZTETÉS</b></div> <div>Ez a jelzés arra hívja fel a figyelmet, hogy az itt leírt tartalmat figyelmen kívül hagyó nem megfelelő használat potenciális személyi sérülést vagy fizikai károsodást okozhat.</div> <ul style="list-style-type: none"><li>● Az állvány rögzítése szorítand a rögzítési pontján található rögzítőcsavar biztonságos meghúzásával. A használat során is feltétlenül ellenőrizze, hogy a rögzítőcsavar nem lazult meg.</li> <li>● Csak akkor használja, ha a rögzítőgombot szorosan meghúzta. Ha a rögzítőgomb laza, az alkatekészek leválhatnak, vagy az állvány felborulhat, ez pedig kárt okozhat a távcsőben.</li> <li>● Ha a távcső az állványhoz van rögzítve, és úgy viszi egy másik megfigyelési helyre, az váratlan balesetet okozhat.</li> <li>● Amikor az állványadapter a távcsőhöz van rögzítve, a távcső hordozásakor mindig a távcsövet fogja meg, ne az állványadaptert.</li></ul> <div><b>KOMPATIBILIS MODELLEK</b></div> <div>A legfrissebb, kompatibilis Nikon távcsőmodellek listáját a Nikon honlapján találja.</div> |  |
| <div><b>HASZNÁLAT</b></div> <div>* Az ❶–❸. részek esetében lásd az 1. ábrát és a cikklistát.</div> <ol style="list-style-type: none"><li>Nyissa ki a távcsövet a maximális pupillatávolságig.</li> <li>Csavarja ki az állványadapter ❷ rögzítőgombját az óramutató járásával ellentétes irányba, és távolítsa el.</li> <li>Igazítsa az ❶ állványadapter testét az 1. ábrán látható módon, és alulról helyezze be ❶ állványadapter testét úgy, hogy a távcső ❸ középső tengelye beleilleszkedjen.</li> <li>Helyezze vissza a ❷ rögzítőgombot az ❶ állványadapter testére, és rögzítse a ❷ rögzítőgomb felső részét az óramutató járásával megegyező irányba csavarva.</li> <li>Írányítsa a távcsövet a megfigyelési irányba, majd rögzítse az állványadaptert az állványhoz.</li></ol> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>A változtatások jogát fenntartjuk.</li> <li>A jelen „Termékútmutató” semmilyen formában, részben vagy egészben nem másolható (kivéve a fontos cikkekből és értékelésekből vett rövid idézeteket) a NIKON VISION CO., LTD. írásos engedélye nélkül.</li></ul> </div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |

| <div>Daçă solicitați reparații</div>                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <div>Vă rugăm să contactați dealerul local sau magazinul de la care ați cumpărat produsul.</div> <div>Nu dezasamblați. Se pot produce incidente grave. Atenție, Nikon nu este responsabilă pentru daune directe sau indirecte în cazul în care utilizatorul încearcă să dezasambleze produsul.</div> |  |